

Leistungen für Bildung und Teilhabe Eğitim ve Katılım Hizmetleri

- Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben -
- Sosyal ve Kültürel Yaşama Katılım -



Bitte beachten Sie die „Hinweise zu den Leistungen für Bildung und Teilhabe“
Lütfen 'Eğitim ve Katılım Hizmetleri ile ilgili bilgilere' dikkat ediniz

Ich beziehe Leistungen nach folgendem Gesetz:
Şu kanunlara göre yardımlar alıyorum:

☐ SGB II Bürgergeld Vatandaşlık Yardımı	☐ SGB XII Sozialhilfe Sosyal Yardım	☐ BKGG Wohngeld/Kinderzuschlag Konut Yardımı/Çocuk Parası	☐ AsylbLG Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz Mülteci Yardımları Kanunu'na göre yardımlar
---	---	---	--

Aktenzeichen/Nummer der Bedarfsgemeinschaft:
Dosya numarası / İhtiyaç birliği numarası:

Sorgeberechtigte/r
Velayet sahibi

Name, Vorname
Soyadı, Adı

Geburtsdatum
Doğum tarihi

Adresse
Adres

Telefon, E-Mail

Name des Kindes/Jugendlichen/jungen Erwachsenen

(Bitte beachten Sie, dass für jede Person sowie für jede Leistungsart ein eigenes Formular zu nutzen ist.)

Çocuğun/Genç Yetişkinin Adı

(Lütfen her kişi ve her yardım türü için ayrı bir form kullanınız)

Name, Vorname
Soyadı, Adı

Geburtsdatum
Doğum tarihi

Bitte dem Formular beifügen:
Lütfen aşağıdaki formları ekleyin:

- ausgefülltes Formblatt „Bestätigung des Leistungsanbieters“ (Anlage)
doldurulmuş form ,Hizmet sağlayıcının onayı‘ (ek)
- einen aktuellen **Leistungsbescheid** (bei Bezug von Wohngeld/Kinderzuschlag)
Güncel **yardım kararı** (kira yardımı/çocuk yardımı alıyorsanız)
- einen **Nachweis Ihrer Bankverbindung**, z.B. Kopie eines Kontoauszuges
(bei Bezug von Wohngeld/Kinderzuschlag)
Banka bilgilerinizin kanıtı, örneğin dekont kopyası (konut yardımı/çocuk yardımı alıyorsanız)

Ergänzende Angaben zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben
Sosyal ve Kültürel Yaşama Katılım ile İlgili Ek Bilgiler

Das Kind nimmt im Zeitraum von _____ bis _____ an folgender Aktivität teil:
(Tag.Monat.Jahr) (Tag.Monat.Jahr)

Çocuk, _____ tarihinden _____ tarihine kadar aşağıdaki aktiviteye katılacaktır:
(Gün.Ay.Yıl) (Gün.Ay.Yıl)

Aktivität/Vereinsmitgliedschaft Aktivite/Kulüp Üyeliği	
Name und Anschrift des Leistungsanbieters Hizmet Sağlayıcısının Adı ve Adresi	

„Ansparen“
“Birikim”

Bei kostenintensiven Aktivitäten wie Ferienfreizeiten und Kursen (z. B. Schwimmkursen) besteht die Möglichkeit, Leistungen zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben anzusparen. Entweder sparen Sie im derzeitigen Bewilligungszeitraum das Teilhabebudget Ihres Kindes von bis zu 15 EUR pro Monat an für eine Aktivität, die im folgenden Bewilligungszeitraum erfolgt, oder Sie machen für eine Aktivität, die in diesem Bewilligungszeitraum stattfindet, bereits jetzt den Einsatz des Teilhabebudgets für den folgenden Bewilligungszeitraum geltend. Somit haben Sie die Möglichkeit, für eine Aktivität das volle Teilhabebudget Ihres Kindes von maximal 180 EUR pro Jahr zu nutzen.

Tatil etkinlikleri ve kurslar (örneğin yüzme kursları) gibi maliyetli etkinlikler için, sosyal ve kültürel yaşama katılım hizmetlerini biriktirme imkanı bulunmaktadır. Ya mevcut onay döneminde çocuğunuzun aylık 15 EUR'a kadar olan katılım bütçesini bir sonraki onay döneminde gerçekleştirecek bir aktivite için biriktirirsiniz, ya da mevcut onay döneminde gerçekleştirecek bir aktivite için şimdiden bir sonraki onay dönemine ait katılım bütçesini kullanmak istersiniz. Böylece, çocuğunuzun bir aktivite için yıllık en fazla 180 EUR olan tam katılım bütçesini kullanma imkanına sahip olursunuz.

- ☐ Ich möchte die Möglichkeit des Ansparens für folgende Aktivität nutzen:
Aşağıdaki aktivite için biriktirme imkanını kullanmak istiyorum:

Aktivität Aktivite	
Name des Leistungsanbieters/Vereins Hizmet Sağlayıcısının/Kulübün Adı	
Zeitraum der Teilnahme	vom _____ bis _____ (Tag.Monat.Jahr) (Tag.Monat.Jahr)
Katılım Dönemi	_____ tarihinden _____ tarihine kadar (Gün.Ay.Yıl) (Gün.Ay.Yıl)

Achtung: Es muss im nächsten Bewilligungszeitraum erneut die Leistung zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben geltend gemacht werden.

Dikkat: Sosyal ve kültürel yaşama katılım hizmeti için, bir sonraki onay döneminde yeniden başvurulması gerekmektedir.

**Richtigkeit der Angaben/Datenschutz
Bilgilerin doğruluğu/Veri koruma**

Ich bestätige die Richtigkeit der Angaben. Ich erkläre mich ebenfalls damit einverstanden, dass von mir gesandte E-Mails durch das Sozialleistungs- und Jobcenter - Fachstelle für Bildung und Teilhabe - ebenfalls via E-Mail beantwortet werden dürfen. Die Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis und werden auf Grund der §§ 60 - 65 Sozialgesetzbuch Erstes Buch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Sozialgesetzbuch Zehntes Buch (SGB X) für die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II), Sozialgesetzbuch Zwölftes Buch (SGB XII) und Bundeskindergeldgesetz (BKGG) erhoben.

Verilen bilgilerin doğruluğunu onaylıyorum. Ayrıca tarafımdan gönderilen e-postaların Sosyal Yardım Merkezi, İş Merkezi, Eğitim ve Katılım Dairesi tarafından e-posta yoluyla da yanıtlanabileceğini kabul ediyorum. Veriler toplumsal gizliliğe tabidir ve Alman Sosyal Kanununun birinci kitabının (SGB I) 60 - 65 Maddesi ve Alman Sosyal Kanununun Onuncu Kitabının (SGB X) 67a, b, c Maddesi uyarınca Alman Sosyal Kanunu İkinci Kitabı (SGB II), Alman Sosyal Kanunu Onikinci Kitabı (SGB XII) ve Federal Çocuk Yardımı Yasası (BKGG) kapsamındaki yardımlar için toplanmaktadır,

Ort, Datum

Yer, Tarih

Unterschrift

İmza

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters
bei minderjährigen Personen
Reşit olmayanlar için velayetlinin imzası

Hinweise zu den Leistungen zur sozialen und kulturellen Teilhabe **Sosyal ve Kültürel Yaşama Katılım Hizmeti için açıklamalar**

Leistungen für Bildung und Teilhabe werden frühestens ab Beginn des aktuellen Gewährungszeitraums Ihrer jeweiligen Sozialleistung gewährt. Bei Bezug von Wohngeld oder Kinderzuschlag ist eine rückwirkende Gewährung von 12 Monaten möglich.

Eğitim ve Katılım Hizmetleri, en erken mevcut sosyal yardımınızın geçerli olduğu dönemin başlangıcından itibaren sağlanır. Konut yardımı veya çocuk ek ödeneği alıyorsanız, 12 aya kadar geriye dönük olarak bu hizmetlerden yararlanabilirsiniz.

Leistungen zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft erhalten Leistungsberechtigte bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres. Der Bedarf wird in einer Höhe von pauschal 15 EUR monatlich gewährt.

Toplumda sosyal ve kültürel yaşama katılım hizmetlerinden, 18 yaşını doldurana kadar yardım almaya hak kazanan kişiler faydalanabilir. İhtiyaç, aylık sabit 15 EUR olarak karşılanır.

- **Welche Leistungen werden zur Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben in der Gemeinschaft erbracht?**
- **Toplumda sosyal ve kültürel yaşama katılım hizmetleri kapsamında hangi yardımlar sağlanmaktadır?**

Mit dieser Leistung soll es Kindern und Jugendlichen ermöglicht werden, sich in Vereins- und Gemeinschaftsstrukturen zu integrieren und Kontakt zu Gleichaltrigen aufzubauen. Dafür stehen jedem Kind oder Jugendlichen monatlich pauschal 15 EUR zur Verfügung. Aufwendungen für dazugehörige Ausrüstung kann nach Prüfung zusätzlich zweckbestimmt bezuschusst werden.

Bu hizmetle, çocukların ve gençlerin kulüp ve topluluk yapılarına entegre olmaları ve akranlarıyla iletişim kurmaları sağlanmak istenir. Bunun için her çocuğa veya gence aylık sabit 15 EUR sağlanmaktadır. İlgili ekipman masrafları, incelemeden sonra ayrıca belirli bir amaç doğrultusunda desteklenebilir.

Sie legen eine Bestätigung des Anbieters vor. Die Kosten werden entweder direkt an den entsprechenden Anbieter gezahlt oder Ihnen als Geldleistung zur Verfügung gestellt.

Es ist auch ein Ansparen des monatlichen Betrages für längstens insgesamt 12 Monate möglich.

Hizmet sağlayıcının onayını sunarsınız. Masraflar ya doğrudan ilgili sağlayıcıya ödenir ya da size nakit olarak sağlanır. Aylık miktarın en fazla toplamda 12 ay boyunca biriktirilmesi de mümkündür.

Zusätzlich können weitere Leistungen für Bildung und Teilhabe erbracht werden: **Eğitim ve Katılım için ek hizmetler de sağlanabilir:**

- Ausflüge / Bir günlük okul/anokulu gezileri
- Klassenfahrten / Birkaç günlük sınıf gezileri/anaokulu gezileri
- Schulbedarf / Kişisel Okul İhtiyaçları Hakkında
- Schülerbeförderung / Öğrenci taşımacılığı
- Lernförderung / Öğrenme Desteği
- Mittagsverpflegung / Okul Sorumluluğunda Öğle Yemeği

Sie möchten sich über Bildung und Teilhabe informieren?
Eğitim ve Katılım hakkında daha fazla bilgi edinmek istiyormusunuz?

Nutzen Sie hierfür den Flyer „Leistungen für Bildung und Teilhabe“ und die Internetseite www.wiesbaden.de/kjc.
Daha fazla bilgi edinmek için **Eğitim ve Katılım hizmetleri broşürünü** kullanınız Veya internet sitesi www.wiesbaden.de/kjc

Dort finden Sie auch alle **Formulare** und den **Digitalen Briefkasten**. Über den können Sie Ihre Unterlagen schnell & direkt online bei uns einreichen. Sie erhalten eine automatisierte Eingangsbestätigung.
Burada ayrıca tüm **formlar** ve **dijital posta kutusunu** da bulacaksınız. Formlarınızı bize dijital posta kutusu aracılığıyla hızlı ve doğrudan iletebilirsiniz. Otomatik bir alındı onayı alacaksınız.

Über diesen QR-Code gelangen Sie ebenfalls zum **Digitalen Briefkasten**:
Bu QR-kodu da sizi **dijital posta kutusuna** götürecektir:



Sie können uns selbstverständlich auch wie bisher alle relevanten Unterlagen per E-Mail oder per Post zusenden, am Empfangsschalter abgeben, in den Briefkasten vor unserem Haus einwerfen oder bei Ihrer Leistungssachbearbeitung (SGB II, SGB XII, AsylbLG) einreichen.
Elbette daha önce olduğu gibi, tüm belgeleri bize e-posta veya posta yoluyla gönderebilir, resepsiyona teslim edebilir, binamızın önündeki posta kutusuna atabilir veya sosyal yardım yöneticinize (SGB II, SGB XII, AsylbLG) teslim edebilirsiniz.

Standort:	Fachstelle „Bildung und Teilhabe“
Konum	Sozialleistungs-und Jobcenter, Konradinallee 11, Eingang B „Eğitim ve Katılım“ Merkezi Sosyal Yardım ve İş Merkezi, Konradinallee 11, Giriş B
Öffnungszeiten:	Montag und Mittwoch von 08:00 bis 12:30 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr; Dienstag, Donnerstag und Freitag von 08:00 bis 12:00 Uhr Persönliche Vorsprache nur nach Terminvereinbarung möglich
Çalışma saatleri:	Pazartesi ve çarşamba saat 08:00 - 12:30 ve saat 13:30-16:00 Salı, perşembe ve cuma saat 08:00 - 12:00 Kişisel danışmanlık sadece randevu ile mümkündür
Service-Nummer:	0611/ 31 - 4797 (Montag bis Freitag von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr und Montag bis Donnerstag auch von 14.00 Uhr bis 15.00 Uhr)
Service-Numarası:	0611/ 31 - 4797 (pazartesi - cuma 9.00 - 12.00 ve pazartesi - perşembe 14.00 - 15.00)
E-Mail:	bildung-teilhabe@wiesbaden.de
Telefax:	0611/31 - 5984